

## Editor's Note

Please address all communication for the English pages to The English Editor, 'Morning Star' UDUVIL, CHUNNAKAM.

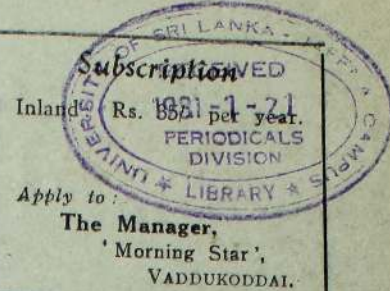
# THE MORNING STAR

Registered as a Newspaper at the General Post Office, Sri Lanka under No. Q B / 8920 / 78.

Established: 1841: A Christian Weekly : Published Every Friday

Vol. 141 JAFFNA, FRIDAY, 16TH JANUARY, 1981 No. 3

RIGHTEOUSNESS EXALTETH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PEOPLE



JDCS1

## Special Christmas Programme

Three events in the Diocese worth noting during the recent festive season are the special Christmas programmes at Kili-nochchi, Cheddikulam and Nainativu.

At Kilinochchi the members of the C.S.I. Congregation organised a special Christmas programme on Saturday the 20th December at 5-00 p. m. The Town Hall was overflowing with a gathering of more than 500 people. The event began with the traditional drum and nageswaram music followed by the Carol Service and special Christmas items by the children which included dances, songs and short plays. At the Christmas Tree which followed Dr. (Mrs.) D. J. Ambalavanar gave away the prizes. This being the first such Christmas programme organised by the C. S. I. congregation at Kilinochchi, it was a most inspiring and encouraging event. The message on the occasion was given by the Bishop the Rt. Rev. D. J. Ambalavanar.

At Cheddikulam another new centre of work for the J.D.C.S.I. Christmas Communion Service was held at the home of one of the members of the Parish on Wednesday the 24th December. The Celebrant and preacher was the Rev. S. Jeyanesan, B. D., Presbyterian in charge of the Kili-nochchi Church.

Monday the 5th of January 1981 was a special day for the children of the Nainativu Sunday School. The annual Christmas Tree and other Christmas exercises took place on that day. A large number of youths and adults from the Pandateruppu, Karainagar, Delft & Pungudutivu Churches were also present. There was a gathering of more than 150 people. The young people of Karainagar and Pandateruppu gave special items like dances and plays on the Christmas theme. The Nainativu children themselves gave some special items. Mr. S. Selvadurai, retired teacher from Pandateruppu presided over the Christmas programme. The Rev. T. S. Premarajah, B. D. Presbyterian of the Karainagar Church and the Rt. Rev. D. J. Ambalavanar gave brief messages. The events began at 10-00 a. m. finished after fellowship lunch at 2-00 p. m.

## Mills Memorial Fund

Dr. B. Amirtham Mills F.R.C.O.G., presently of Australia, who was on a visit to Jaffna recently has initiated a Mills Memorial Fund to be a Permanent Fund for the Manipay Church with a gift of a sum of Rs. 5000/-. It is hoped that other members of the family will be adding to this Fund.

## Prime Minister's Visit to the North

The Five-day programme of the Prime Minister in the North from January 29 to February 2, on his official visit will commence with the District Co-ordinating Committee Meeting at the Jaffna Secretariat on 29-1-81 over which he will preside.

Among the highlights of his itinerary will be the opening of the Araly Bridge along the Jaffna - Karainagar road, the Araly South Water Supply Scheme and the Manipay Library.

He will also declare open a Dairy Complex at Tinnevely, a mechanised wood-working Project at Atchuvu, the Fisheries Harbour at Myliddy and a Rest Centre (மலம்) set up at Keerimalai.

Visits to several Housing Schemes in the peninsula are also on the card, the most important of which is the Rajakiraman Model Village at Udupiddy.

On 30-1-81 he is scheduled to address a public meeting at Tellipallai in the evening.

## Great Britain

### Home Minister on Racism

"In some parts of the country, physical attacks on members of ethnic minorities and their premises are increasing. The attacks range from nasty hooliganism to extreme viciousness and there are increasing reports of fascist-type organisations, stimulating intimidation and seeking to infiltrate their views into schools".

So said the British Home Minister, Timothy Raison in a speech condemning racial prejudice.

"Those who are lawfully settled here", he added, "have every right to live in peace without fear of violence".

### Emigration Rate reaches new peak

The number of people emigrating from Britain because of severe economic recession rose from 21,400 in 1979 to 209,000 in 1980. There is a sharp rise of people emigrating to Commonwealth countries and a decrease in emigrants to US and the Middle East. Un-employment in Britain rose to 9.3 per cent last year.

### Saudi Aid for Two Projects

The Finance Minister, Mr. Ronnie de Mel has entered into two agreements with the Saudi Fund for Development providing for a loan of 66,600,000 Saudi Riyals for the Electricity, Power and Transmission Projects and 99,900,000 Riyals for the Water Supply and Sewerage Projects.

These loans are repayable in 20 years inclusive of a grace period of five years. The loans carry the interest rate of 2 per cent per annum.

## Methodist Church

### Rev. D. N. Muttiah An Appreciation

The Late Rev. D. N. Muttiah possessed an abundance of virtues that the present generation and the rising generation needs to cultivate. As Minister of the Methodist Church for 58 years of which 43 were active, he had an unparalleled ministry. He sprang from a noble family in Kaddaiveli, where his mother was held in high esteem and her influence was decisive during his formative years. He was educated at Hartley College and Jaffna Central College from where he passed the Senior Cambridge. He was a teacher at Hartley College before he entered the United Theological College, Bangalore.

He is compared to John Wesley and Dr. D. T. Niles because like them he was an indefatigable worker who moved far and wide. He has a unique record in having served in all the districts where Tamil Methodism is found. Rev. D. T. Niles and Rev. D. N. Muttiah alone of the Methodist Ministers, have the privilege of claiming that a son in each case entered the ministry in their footsteps.

Rev. Muttiah had outstanding marks that singled him out as a rarity. His impeccable manners, sartorial elegance and his sense of time were conspicuous categories of a way of life that he led. His punctuality at meetings and services was remarkable. House visitation and open air meetings became important means of meeting the people at the grass-roots. Basic to all these were his fundamental qualities of faith, steadfastness, certainty, discipline and humility - qualities which were all transparent. He understood faith as an act of obedience and so never fought for his rights.

Rev. Muttiah had an ennobling ministry in Trincomalee, where he worked for seven years. He founded the Methodist Girls' High School in 1946 with the aid of his daughter and built it up child by child. He used to often say "I am an unprofitable servant, I have done only that which is my duty." I will close with the words, "Well done, thou good and faithful servant." The Signal word for the younger generation from his life is, faithful.

W. N. S. Samuel

## IN BRIEF

O a Toll on Vehicles entering Colombo City municipal limits will commence from 1-2-81 - one rupee for a motor car, 50 cts. for a motor bicycle, 3 rupees for a van or bus and 5 rupees for a Lorry. The Mayor intends collecting 20 million rupees by this toll. The toll will be collected when the vehicles leave the city.

## Wanted

Technical Officer and Instructor for Varani Mission Multi-Purpose Farm. Qualifications in Poultry Science essential.

Salary negotiable according to qualifications and experience.

Apply before 31-1-1981 to:-

The manager,  
Varani Mission Farm,  
Varani.

## AT REST

Mr. P. W. J. Muttiah, The death occurred on 2-1-81 at Kaddudai, Manipay of Mr. P. W. J. Muttiah (77), a retired teacher at Jaffna College whose service to the institution spanned a period of well nigh four decades.

The funeral service at his residence was held at Kaddudai on Tuesday 6-1-81 and the remains were interred at the Manipay Church burial grounds.

His brother-in-Law, Mr. E. K. Mathiaraman, also of Jaffna College, predeceased him last year.

Miss Nallammah Ambalavanar (Nallammah Acca) of Uduvil Girls' College, Senior Matron of the School, who had made the School her home since her early days, passed away at the Inuvil Hospital on 6-1-81. The Funeral Service was held at Uduvil Girls' College on 7-1-81 at 8 a. m. and the remains were interred at the Uduvil Church burial grounds.

## Heart Specialist in Sri Lanka

Currently on a visit to Sri Lanka is Dr. T. A. Don Michael an expatriate Sri Lankan Heart Specialist, who is now Medical Director of the Sri Lanka Overseas Foundation (SLOF).

Dr. Michael led a team of Physicians and Surgeons in 1975 and performed open heart surgery successfully at the General Hospital, Colombo along with our own cardiology group.

In his opinion the incidence of heart disease in Sri Lanka is extremely high and affects apparently healthy adults in the most productive phases of their lives - the thirties to the fifties.

High consumption of coconut and a harsh form of tobacco, he says may be contributory factors.

Dr. Michael was happy about the establishment of the Private Medical College under the direction of Dr. Dennis Aloysius who is pioneering this effort.

He also said that he was willing to bring another team to perform heart surgery in Sri Lanka when Dr. S. A. Stephens, the Thoracic Surgeon deems it appropriate.



# உதயதாரகை

## UTHAYATHARAKAI

Estd. 1841.

[தமிழ்நாடு]

[தமிழ்நாடு]

"நிதி இலாபத்தை உயர்த்தும்; பரமம் எந்தக் குதிரைக்கும் இழிவாம்"

தாரகை ஒளி

பொறுமைசாலியின் கோபத்தைக் குறித்து எச்சரிக்கையாயிரு. — Dry Den.

மலர் 141]

16 — 1 — 1981

[இதழ் 3

### திருச்சபைக்குள் இனவாதம்

கத்தோலிக்க திருச்சபையின் ஏடாகிய "பாதுகாவலன்" சென்ற மாதத் தலையங்கம் ஒன்றில் திருச்சபைக்குள் வளர்ந்துவரும் இன வாதத் தையும் வகுப்புவாதத்தையும் பலமாகக் கண்டித்துள்ளது. "இவை தேசியக் குழுக்களா? என மருட்டிட்டு எழுதப்பட்டுள்ள தலையங்கத்தில் இலங்கைத் திருச்சபைக்குள் வளர்ந்துவரும் வகுப்புவாதம் கண்டிக்கப்பட்டுள்ளது. பாதுகாவலனின் கருத்துக்களை நாம் முழுக்க முழுக்க ஏற்றுக்கொள்கிறோம்.

"எம் அரசாங்கமே சிறுபான்மையினரின் மொழிப் பிரச்சினைகளை யுணர்ந்து செயற்பட முற்படுகின்றது. தமிழை அரசு கரும மொழிகளிலொன்றாகப் பிரகடனஞ் செய்து, அபிவிருத்திச் சபைகள் மூலம், அபிவிருத்தியை மேற்கொள்ள விரும்புகிறது மல்லாமல், அவர்களின் நலன்கருதி வெவ்வேறு வழிகளைக் கையாளுகிறது. இவ்வாறு அரசாங்கம் இயங்க முற்படும்போது, எம் ஈழத்துத் திருச்சபை சிறுபான்மையினர் மட்டில் காண்பிக்கும் அக்கறை போதாமலிருப்பது கவலைக்குரியதே".

கத்தோலிக்க திருச்சபையில் தேசிய அடிப்படையில் பல குழுக்கள் இயங்கி வருகின்றன. திருவழிபாட்டுக்குழு, மறை அறிவிப்புக் குழு, மறைக் கல்விக்குழு எனப் பல குழுக்கள் தேசிய மட்டத்தில் இயங்கி வருகின்றன. இவை தமிழ் மக்களுக்கு எந்த வகையிலும் உதவிபுரிவதில்லையென்பது "பாதுகாவலனின்" வாதம்.

தேசிய குழுக்கள் என்று தம்மை அழைத்துக்கொள்பவை, தேசிய நலனுக்காகத் தம் பணியைச் செய்வதற்காக ஏராளமான, உதவிகளையும் பெற்றுக்கொண்டு மொழிவாரியாகப் பெரும்பான்மையினருக்கே அநேகமாகத் தம் பணியைச் செய்துவருவது வேதனைக்குரிய விடயம் என்கின்றது பாதுகாவலன்.

திருச்சபையில் இனவேறுபாடு வளர்ந்துவருவது வேதனைக்குரிய விடயமாகும். திருச்சபை தனிமனிதரின் உரிமையைப் பேணுவதிலும் சமத்துவத்தைக் காப்பாற்றுவதிலும் இலங்கை முழுவதற்கும் முன்மாதிரியாகத் திகழவேண்டும் சில சிங்களப் பிரதேசங்களில் தமிழ்க் கிறிஸ்தவர்களுக்குத் திருப்பலி, திருவருட்சாதனங்கள் தானும் கிடைப்பதில்லையெனத் தெரிகிறது. இத்தகைய குறைபாடுகள் நீங்கவேண்டும்.

இலங்கை முழுவதிலும் கிறிஸ்தவர்கள் மிகவும் சிறுபான்மையினராகவிருக்கின்றனர். இலங்கைச் சனத்தொகையில் 67 விதித்தளரே கிறிஸ்தவர்கள் எனக் கணக்கிடப்பட்டுள்ளது. திருச்சபைக்குள் சிங்களவன், தமிழன் என்ற போட்டியேற்படுவது சிரிப்புக்குரியதாகும் ஏனெனில் கிறிஸ்தவர்கள் கூட்டுமொத்தமாகப் பெரும்பான்மையினரின் ஆதிக்கத்தினால் சமாளிக்க வேண்டியிருக்கின்றது.

எனவே, திருச்சபைத் தலைவர்கள் இத்தகைய வேறுபாடுகள் தொடர்ந்து நடைபெறுவண்ணம் தடுப்பதற்கு ஆவன செய்யவேண்டும். இல்லாவிட்டால் திருச்சபை தனது கடமையினின்றும் தவறியிடும்.

### செய்திச் சிதறல்

#### பத்மநாதன் கச்சேரி

மதுரையில் நடைபெற்ற ஐந்தாவது அனைத்துலக தமிழாசிரியர் மாநாட்டின்போது நமது பிரபல நாடஸ்வர வித்துவான் பத்மநாதனின் கச்சேரி 9-1-81 வெகுவியன்று வெகுசிறப்பாக நடைபெற்றது.

மாயமான உணவு முத்திரைகளில் ஒரு பகுதி மீட்ட

சங்கரன் உதவி அரசாங்க அதிகாரி பணி மனையிலிருந்து 29 உணவு முத்திரைகள் முடிபு காணாமற்போயிருந்தன. அந்த உணவு முத்திரைகளில் ஒருபகுதி சங்கரனிடமிருள்ள உதிர பெற்ற விவரம். நிறுவனத்திலிருந்து கைப்பற்றப்பட்டன.

### கூட்டணியிலிருந்து இராஜினாமா

தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியின் மத்திய செயற்குழு, பொதுச்சபை போன்றவற்றின் அங்கத்தவரும், காங்கிரசுத்துறை தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணிக் கொத்த தலைவருமான திரு. அ. குமரகுருசல பதவியிலிருந்தும் அங்கத்தவத்திலிருந்தும் இராஜினாமாச் செய்துவிட்டார். கூட்டணியின் மதவாதப் போக்கை தமது இராஜினாமாவுக்கான காரணம் என்று தெரிவித்துவிட்டார்.

### குடி நீர் கலன் ஒன்றுக்கு 10 சதம்

ஊர்காவற்றை பட்டின சபை வருடம் முழுவதும் பலசரமூலம் குடி நீர் விநியோகிக்க ஏற்பாடு செய்துள்ளது. இதன் படி கலன் ஒன்றுக்கு 10 சதத்தை மக்கள் செலுத்த வேண்டும்.

### தமிழில் பேச்சு

தமிழில் எழுத்துக — ம பொ. சி.

தமிழரோடு தமிழர் ஆங்கிலத்தை விடுத்து தமிழிலேயே பேச வேண்டும்; தமிழர்கள் தமது கடைகளின் பெயர்ப் பலகைகளில் ஆங்கிலத்திலே வாசகங்களைப் பொறிப்பதை விடுத்து தமிழில் பெறக்க முன்வரவேண்டும்; இங்கிலேயத் தமிழ் வளர்ச்சியடைவது என்று மதுரையில் நடைபெற்ற 5-வது அனைத்துலக தமிழ் மாநாட்டின்போது பேசிய தமிழக மேல் சபைத் தலைவர் ம. பொ. சிவகுமாரன் வேண்டுகோள் விடுத்தார்.

### ஐந்து மந்திரிகள், 32 பரிவாரங்கள் சகிதம் ஸ்ரீ லங்காப் பிரதமர் பிரேமா வருக்குர்

இம்மாத இறுதியில் பாழ்ப்பாணத்துக்கு விஜயத்தை மேற்கொள்ளும் பிரதமருடன் 5 மந்திரிகள், பிரதி மந்திரிகள், முப்பத்திரண்டு உயர் அதிகாரிகள் விஜயம் செய்கின்றனர். கடந்த சில தினங்களாக அதிகாரிகள் பிரதமர் விஜயம் செய்யும் இடங்களை அரசு வாகனங்களில் சென்று பார்வையிட்டுள்ளனர்.

### வட்டுக்கோட்டை நவீன சந்தை ஜனவரி 29-ல் திறப்பு விழா

வட்டுக்கோட்டைக் கிராம சபையினால் வட்டுக்கோட்டைச் சந்தைக்கு அருகாமையில் அமைக்கப்பட்டுவரும் நவீன சந்தைக் கட்டிட வேலைகள் பூர்த்தி அடையும் திறவரைய அடைந்துள்ளன. இந் நவீன சந்தைக் கட்டிடம் எதிர்பார்த்த 29-ம் திகதி மாண்புமிகு பிரதமர் திரு. ஆர். பிரேமநாதரவிரட்டி திறந்தவைக்கப்படும். இந்த நவீன சந்தைக் கடைகளை வரித்தகர்களிடம் கையளிப்பதற்கான கேள்விப் பத்திரங்கள் கோரப்பட்டுள்ளன.

### யாழ் மாவட்டத்தில் மேலும் இரு மக்கள் வங்கிக் கிளைகள்

பாழ்ப்பாண மாவட்டத்தில் இம்மாதம் 20-ம் திகதி இரு மக்கள் வங்கிக் கிளைகள் திறக்கப்படவுள்ளன. அவற்றுள் ஒன்று யாழ் நவீன சந்தையிலும் மற்றது நெல்லியடிதும் அமையவிருக்கின்றன. இக்கிளைகள் வட பிராந்திய மக்கள் வங்கி முகாமையாளர் திரு. அ. நடராஜாவினால்திறந்து வைக்கப்படும்.

### நிரந்தர மின் இணைப்பு

காரைநகர் திருச்சபை ஆலயத்திற்கும், குரு இல்லத்திற்கும் ஏற்கெனவே பொருத்தப்பட்ட மின் விளக்குகளுக்கும், அதே ஒழுங்குகளில் ஏநேர் மின்னொளி வசதியை பெறும் சம்பவத்தை ஆரம்பித்து வைக்கும் விழா திருச்சபை ஆலய முற்றவிக் நடைபெற்றது. இவ் ஒழுங்குக்கு 12,000 ரூபாய்க்கு மேல் ஒதுக்கி இவ்வசதியைச் செய்து கொடுத்த வட்டுக்கோட்டைப் பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் திரு. திருநாவுக்கரசு அடிகள் பிரதம விருந்தினராகக் கலந்துகொண்டு உரைவந்தறிவிார்.

சபையார் யாவரும், அநேக அயல் மக்களும் குழுமியிருந்தனர். சபைக் குரு கனம். T. S. பிரேமநாதரவிரட்டி தலைமையில் இக்கூட்டம் இடம்பெற்றது.

### திருச்சபை

வரவு - செலவுத் திட்ட தயாரிப்பு — சில கண்ணோட்டங்கள்

1981-ம் பிறந்துவிட்டது. திருச்சபைகளும் தமது சென்ற வருடக் கணக்குகளை முடிப்பதிலும், புதுவருடத்திற்குரிய வரவு-செலவுத் திட்டங்களைத் தயாரிப்பதிலும் முழுமறமாக ஈடுபடும் இந்நாட்களின் என் மனதில் தென்பட்ட சில கிந்தனைகளைத் தர விரும்பினேன்.

(i) சபையின் வரவு-செலவுத் திட்ட தயாரிப்பில் போது, பொதுவாக எங்கள் மனதில் நமது சொந்த வாழ்க்கையின் அனுபவமும் கண்ணோட்டமும் திருச்சபை வாழ்க்கையையும் ஆண்டுரெகி கிறது. ஒருவர் தனது வருட வருமானம் இவ்வளவு என்பதை அறிந்து, தகவல் செலவையும் அதற்குள்ளே திட்டமிட்டு செய்வ வேண்டும் என்று விரும்புவது இயக்கி. ஆனால் திருச்சபை எப்போது "விசுவாசிக்கும் மக்கள் கூட்டம்". விசுவாசித்தின் வாழ்க்கையை நடத்தும்படி அழைக்கப்பட்ட மக்கள் கூட்டம் ஆகவே திருச்சபை என்ன காரியங்களில் ஈடுபட வேண்டும்; என்ன செலவுகள் உண்டு என்பதை முதலில் திட்டமிட்டு, அதற்குரிய தேவைகளைக் கண்டுபிடிப்பதே திருச்சபையின் நோக்கமாக இருக்கவேண்டும். (Prepare the programme and then find the money).

(ii) Church exists not for its own sake, but for others. திருச்சபை மற்றவர்களுக்காக இயங்கும் விசுவாச மக்கள் கூட்டம்; இது ஒரு Club போன்றதல்ல அப்படியாயின், அதன் ஊழியத்தில் மற்றவர்களுக்கென்ற பெரும்பங்கைச் செய்ய ஆயத்தமாக இருக்கவேண்டும்.

கொழும்பு நகரத்திலுள்ள திருச்சபைகளின் 4, 5 வருடங்களில் வரவு - செலவை ஆராய்ந்து படித்த நடுவர் கூறிவது என்ன வென்றும், 5% சதவீதத்திற்கு மேல் எந்தச் சபையும் மற்றவர்களுக்காகச் செலவு செய்யவில்லை. அதனை 5% சதவீதத்தை தமக்காகவே செலவு செய்திருக்கிறார்கள்.

இவ்விதமாக நாமும் திட்டமிட்டால் திருச்சபைக்கு இறைவன் கொடுத்த நோக்கத்தை நிறைவேற்றுகிறவர்களாக இருப்போமா?

இவ்விடயத்தில் கூடிய சிரத்தை எடுக்கவேண்டும். குறைந்தது ஒவ்வொரு திருச்சபையும் வறியோர் நிதி (Poor Fund), தற்செய்திப்பணி நிதி (Evangelistic Fund) ஆகிய இரண்டையும் ஊக்குவித்து, நம்மத்தியில் இருக்கும் உண்மையான வறியவர்களைக் கண்டுபிடிக்க உதவவும், தற்செய்திப் பணியில் உற்சாகமாக ஈடுபடவும் இது வழிவகுக்கிறது. எடுக்கச் செல்லும்போது கொடுக்கும் கொடைகளை வறியோர் நிதிக்காக ஒதுக்குகிறார்கள். சபையின் ஒவ்வொரு குழுக்களும் மத ரீரூக்கான பணிகளில் ஈடுபடவும் ஊக்கப்படுத்த வேண்டும். இவ்விதம் ஒரு திருச்சபை உற்சாகத்தோடு ஈடுபடும்போது, திருச்சபை மக்களும் உற்சாகமாகக் கொடுப்பார்கள்.

(iii) கோட்டாரப் பணத்தைக் கொடுக்கும் விடயத்தில் பல தடவைகளிலும் திருச்சபைகள், மெவிடத்துக்கு வருமானவரி செலுத்துவது போன்ற எண்ணத்தோடு செய்வது வருந்தத்தக்கது.

(தொடர்ச்சி 3-ம் பக்கம்)



## மறுமைப் பிரவேசம்

காரைநகர் திருச்சபையைச் சேர்ந்த திருமதி. குசன் செல்வாச்சி நல்லதம்பி தமது 82ஆம் வயதில், மார்ச்சு 24ஆம் திகதி அதிகாலை மறுமைக்குப் பிரவேசித்தார். இவரது பிரேத சேம ஆராதனை 25-ம் திகதி மாலை 3-00 மணிக்கு சபைக்குருகணம், T. S. பிரேமராஜா அவர்களினால் நடத்தப்பட்டது. கணம், N. W. G. சுருணராஜா, கணம், N. சதிரவேலு அவர்கள் பிரசங்கித்து, பாராட்டுரை வழங்கினார்கள். அடக்க ஆராதனையைச் சபைக்குரு நடத்தினார்.

இவரது பிரிவால் துயரறும் பிள்ளைகள் திருமதி J. தம்பையா, திருமதி பவளம் நவரத்தினம், மற்றும் மருமக்கள், பேரப்பிள்ளைகள், பூட்டப்பிள்ளைகள் இறைவன் ஆற்றுவாராக.

## கிறிஸ்மஸ் துதக் குழு

காரைநகர் வைத்தியசாலையைச் சந்தித்தல்

காரைநகர் திருச்சபை கிறிஸ்மஸ் துதக் குழு 23-ம் திகதி இரவு மேற்படி வைத்தியசாலைக்கு சென்று 25 உள் தோயாளருக்கு கிறிஸ்மஸ் பாடல்களைப் பாடி, செய்தியை அளித்து, ஒவ்வொரு தோயாளிக்கும் 2 முட்டைகள், பிஸ்கட் கொடுத்து கிறிஸ்து பிறப்பின் சந்தோஷத்தை அவர்கள் கண்டு பகிர்ந்து, மகிழ்வித்தார்கள்.

## நயினாவு ஓய்வுநாட் பாடசாலை பரிசளிப்பு விழா

இம்மாதம் 5-ம் திகதி திங்கட் பிறகை காலை 11-00 மணிக்கு நயினாவு உள் ஓய்வுநாட் பாடசாலைப் பிள்ளைகள் 72 பேருக்குப் பரிசளிக்கும் வைபவம் இடம்பெற்றது. இப்பிள்ளைகளின் 'கிறிஸ்து பிறப்பு' நாடகம், மனை வசனங்கள், கதை, பாட்டு முதலிய நிகழ்ச்சிகளோடு, இவ்விழாவைச் சிறப்பிக்கவும் பிள்ளைகளை ஊக்குவிக்கவும் சென்றிருந்த பண்டிதரிப்பு திருச்சபையினர் 75 பேர், காரைநகர் திருச்சபையினர் 20 பேர், மற்றும் அவர்களைச் சேர்ந்தவர்கள், புங்குருதிவு சபை மக்களும் நடனம், குட்டி முதலிய நிகழ்ச்சிகளை அளித்து, கிறிஸ்மஸ் பப்பாயின் கிரிக்க வைக்கும் கதையும் அளித்துச் சிறப்பித்தனர்.

தமது ஆத்தியட்சரி மகாகணம் D. J. அம்பலவாணர் அவர்களும் கலந்து, அந்நாளின் சிறப்பை உயர்த்தினார்.

## திருச்சபை வரவு செலவுத் திட்டம்.....

(2-ம் பக்கத் தொகுதி)

இதன் தோக்கத்தை தெளிவுபடுத்துவது அவசியம்.

திருச்சபைகளில் முழுநேர ஊழியத்துக்காகத் தம்மை ஒப்புக் கொடுத்து ஊழியம் செய்பவர்களை தரப்பிப்பது திருச்சபைகளின் கடமை. ஆதித் திருச்சபையும் இதற்கு நல்ல உதாரணம். இப்படிதான் வருடத்தில் கோட்டாப் பணத்தை ஓரளவு உயர்த்தியிருக்கும் இச்சந்தர்ப்பத்தில், இதையும் ஒப்புக்கொண்டு பிடிப்போரை கலக்கத்தைத் தவிர்த்து, இதை எப்படியும் கண்டுபிடிக்க முடியும் என்ற விகையசத்தோடு திருச்சபை தன் ஊழியத்தில் முழு மனதுடன் ஈடுபடுமானால் உருச்சபை மக்கள் கொடுப்பதில் தயங்க மாட்டார்கள் என்பது என் நம்பிக்கை.

— T. S. பிரேமராஜா

## அநுதாபம்

தானம் அளிப்பதைவிடச் சில சமயங்களில் இரக்கப்படுதல் மேலாகும். ஏனெனில் பணம் மனித இயல்புக்கு வெளியேயுள்ள பொருள். ஆனால் அநுதாபத்தை அளிப்பவன் தன் ஆன்மாவால் தோடரிப்புகொடுக்கிறான்.

மனிதன் முதலாவது கிறிஸ்துவன் சிறந்த பாடம் அநுதாபம். தன் சொந்த நன்மை அல்லாத பிற விஷயங்களுக்காக மனம் இளகாதவரை, ஒருவன் தாராளமான அல்லது பெருந்தன்மைவான காரியம் எதையும் சாதிக்க முடியாது.

— டாக்டர் டி.

அநுதாபத்தைப் போற்றி வளர்ப்போம்! அது நல்ல பண்பு. வளர்வதற்கு மனத்தைப் பண்படுத்துகிறது. அநுதாப மில்லாமல் மரியாதை இல்லை. மனிதன் தன்மையும் தன் விஷயம் கையுமே பெரிதாக எண்ணி, அவைகளாலான பேரவையால் தன்னை முடிக்கொண்டு, மற்றவர்களுடைய இன்பங்களிலே துன்பங்களிலோ பங்குகொள்ளாமல், உணர்ச்சிபற்றுக் கிடப்பதைப் போல் இழிவானது வேறெதவும் இல்லை.

— பீட்டர்.

ஃபார்டே எக்பவர் எல்லா உலோகங்களிலும் காந்த சக்தி யிருப்பதாகக் கண்டுபிடித்தார். அதுபோல் எல்லா உள்ளங்களிலும் அநுதாபம் இருக்கத்தான் செய்கிறது என்று சொல்லலாம். ஆனால் மறைந்து நிற்கும் அந்தக் குணம் வெளிப்பட்டு வருவதற்கு, உலோகமானாலும் சரி, ஓர் அளவு குடேற வேண்டியிருக்கிறது.

— புல்கெர்.

நன்பன் ஒருவன் என் துயரத்தில் பங்குகொண்டு, அதை அற்பமாகக் குறைத்து விடுகிறான்; ஆனால் அவன் என் மகிழ்ச்சியில் பங்குகொள்ளும்பொழுது. அது இரட்டிப்பாகிவிடுகிறது.

— ஜெர்மி டெய்ன்.

கையாடல் அளிப்பவை வெள்வியும் பொன்னும். ஆனால், இதையும் அளிப்பதை வெள்விபோல பொன்னோடு விடக்கு வரங்கொடியாது.

— பீட்டர்.

துக்கம் என்ற கல் ஒருவனைக், கீழே ஆழ்த்திவிடும்; ஆனால் இருவர் சேர்ந்தால் அதை எளிதில் தாங்கலாம். — டபிள்யூ. ஹாப்.

அருட்செல்வம் செல்வத்துடன் செல்வம். — திருவள்ளுர்.

பேரில் பிறந்தமை ஈரத்தின் அறிவு. — முதுமொழி காஞ்சி.

ஈரமில்லாதது கிளை நட்பு அன்று. — முதுமொழி காஞ்சி.

பெரியவர்தம் நேரம் போல் பிறர்நேரம் கண்டு, உள்ளம் எரியின் இழுதாவர் என்— தெரியுமா? மன்னு பிணிபுரல் வருந்து பிற உறுப்பைக் கண்டு கறுமுமே கண்.

— தன்னே.

## கிறிஸ்துவின் அற்புதமான ஜீவியமும், அதில் அடங்கியுள்ள ஒன்பது பெரிய உண்மைகளும்

டாக்டர் ஜேம்ஸ் மேதீன் ஒரு பிரச்சகம். ஆங்கிலத்திலிருந்து, திருமதி இரபேல் அற்புதநாதன் அவர்கள் தமிழாக்கப்பட்டது

(முற்பகுதி)

(2) எரேமியா 23:5-ல் 'இயேசு தாவீதின் வம்சத்தாராயிருப்பாரென்று முன்கூட்டியே அறிவிக்கப்பட்டிருப்பதையும் இக்கூற்றை மத்தேயு 1:6-ல் நிறைவேற்றுவதையும் காண்கிறோம்.

(3) எசேக்கியேல் 17:22—24-ல் இயேசுவின் வருகையால் "பட்டுப் போன மரங்கள் துளிர்விடு"மென்றும், 'உயர்ந்த விருட்சம் தாழ்த்தப்பட்டு தாழ்ந்த விருட்சம் உயர்த்தப்படும்' என்றும் புரட்சிகரமான செய்திகளைச் சம்பவிக்குமென்றும் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கின்றன.

இன்னும் தானியேல் 2:34; 2:44; 7:13; 9:25; மீசா. 5:2; ஆகாய 2:7; சகரியா. 3:8; 6:12; 9:9; 11:12; 12:10; மல்கியா 3:1 முதலிய தீர்க்கதரிசன்களைப் பாருங்கள். சகரியாவின் தீர்க்கதரிசனத்தைப் பற்றிச் சிந்திப்போமானால், சகரியா தீர்க்கதரிசி இயேசுவைக் 'கிளை' என்று நாமஞ் சூட்டுகிறார். சகரியா 3:8; 6:12-ல் இதை அறிவிக்கும். ஏசாயாவும் எரேமியாவும் இவ்வண்ணமே இயேசுவைக் 'கிளை' என்று குறிப்பிடுவதை ஏசாயா 4:2; 11:1; எரேமியா 23:5; 33:15 முதலிய வசனங்கள் காட்டுகின்றன. 'தாவீதுக்கு ஒரு நீதியுள்ள கிளையை எழுப்பப் பண்ணுவேன்' என்று தீர்க்கதரிசனம் ஏறினவே உரைக்கப்பட்டிருக்கிறது. மத்தேயு 1:1-9; வசனங்களை நாம் வாசிக்கையில் இயேசு எருசலேமிற்குள் வெற்றியுடன் பிரவேசித்தபோது வசனம் 8-ல் 'மனிதர் மரக் கிளைகளைத் தறித்து வழியிலே பரப்பினார்கள்' என்று தீர்க்கதரிசனினால் உரைக்கப்பட்டவை யாவும் நிறைவேறும்படி சம்பவங்கள் நிகழ்ந்தன. அவருடைய வெற்றியின் பிரவேசிப்பில் மரக்கிளைகள் தறிக்கப் பட்டது போல் அவர் இரத்தஞ் சித்தி மனிதரை இரட்சிப்பார் என்ற அடையாளம் காணப்படுகின்ற தகவல்கள் முப்பது வெள்ளிக் காக்காக ஆண்டவர் இயேசுவை யூதாஸ் காட்டிக் கொடுப்பான் என்று சகரியா 11:12-ல் சொல்லப்பட்டிருப்பதையும், சகரியா 12:10-ல் அவர் எப்படித் துத்தப் படுவார் என்றும், சகரியா 13:7-ல் "மேய்ப்படுகிய இயேசுவை வெட்டும் போது ஆடுகள் சிதறிப் போகும்", என்று சகரியா கூறிய தீர்க்கதரிசனங்களும் நிறைவேறின.

இயேசுவின் பிறப்பைப்பற்றியும் அவரின் முடிவைப் பற்றியும் தீர்க்கதரிசிகள் முன் உரைத்த பிரகாரம் யாவும் நிறைவேறின என்பதை இயேசுவின் ஜீவியத்தைப் பற்றிய பெரிய புதுமையும் நிச்சயமுமாயிருக்கின்றது.

II

எம் தேவனின் பிறப்பே பிரமிக்கத்தக்கது. லூக்கா 1, 46-55; 2:51 முதலிய வசனங்கள் சோல்லப்பட்டிருக்கிறபடி ஆவிக்குரிய சிந்தையும், பயபக்கியும், தேவனுக்குக் கீழ்ப்படிதலுமுள்ள ஒரு கண்ணிகை தேவகனின் தாயாரார்.

III

அவர் சிறு குழந்தையாயிருந்த போதே ஏரோது இராசாவின் வாளுக்கு இரையாகாமல்

தப்பியமை அடுத்த பிரமிக்கத்தக்க விவத்தகு சம்பவம்.

வரலாற்றின்படி ஏரோது கலிலேயாவில் ஆண்ட முப்பது வருடக் காலங்களில் ஒரு நாளை வது அவன் யாரையாவது சிறுவையினைவிடாமல் அல்லது கொல்லுவிடாமல் விட்டதாள் கிடையாதென்றும், அவன் பலரைப் பல விதமான கொடிய வேதனைகளைத் துன்புறுத்தினான் என்றும் அறிவிக்கும். இந்த 'இரத்தவிடாய்' பிடித்த ஏரோது அரசன் என் செய்தான் என்பதை மத்தேயு 2:16-ல் வாசித்துப் பாருங்கள். இயேசுவைக் கொல்ல வகை தேடினான். அவர் தப்பாமல் இருப்பதை நிச்சயப்படுத்திக் கொள்வதற்காக எருசலேமிலும் அதன் கரையோரங்களிலும் பிறந்த இரண்டு வயதும் அந்தரூக் கீழ்ப்பட்டனவுமாகிய சகல ஆண் பிள்ளைகளும் கொல்லப் பட்ட வேண்டுமென்ற ஆணையைப் பிறப்பித்தான். ஆனால் ஏரோது ஆணை பிறப்பிப்பதற்கு முன்னரே கட்டின் யோசேப்பையும் மரியாையும் எச்சரித்தபடியாக, யோசேப்பும் மரியாளும் பாலகனாகிய இயேசுவைப் பவுத்திரமாகக் கொண்டு எகிப்திற்கு ஓடிச் சென்றார்கள். அச்சமயம் பலன் தீவினியுள்ள சகல ஆண்பிள்ளைகளும் கொல்லப்பட்டார்கள்.

ஆதி தொடக்கம் நிச்சயமாகவே இயேசுவின் பிறப்பு பிரமிக்கத்தக்கது. ஆண் பிள்ளைக் கொல்லப்பட்டு புலம்பல் மிகுதியான நாட்கள் சிலவற்றின் பின்பு ஏரோது மரித்தவிட்டான். மத்தேயு 2:19-23. வசனங்களிற் கூறப்பட்டபடி எங்களுடைய ஆண்டவர் இயேசுகிறிஸ்துநாதர் மரியோசேப்புடனும் தாயாகிய மரியாளுடனும் நாசரேத்துக்குத் திரும்பிவந்து வாழ்ந்தார்.

IV

இயேசுகிறிஸ்துநாதர் சிறு குழந்தையாயிருந்த போதே முன்று விவத்தகு சம்பவங்கள் நடந்தேறின என்று லூக்கா 2:21-52 வசனங்கள் கூறுகின்றன.

(அ) இயேசுவைத் தேவாலயத்தில் சிறுபிள்ளையாகச் சிறு யோன தன் கைகளில் ஏந்திய போது அவர் உரைத்த தீர்க்கதரிசன் உரைகளை வசனங்கள் 28-32 இலும், அவர் மரியாளுக்குப் பகர்ந்த வார்த்தைகளை வசனம் 34லும் காண்கிறோம்.

(ஆ) அகிலன் என்னும் தீர்க்கதரிசினி கூறிய வார்த்தைகளை லூக்கா 2:38 இற் காண்கிறோம்.

(இ) இயேசு பன்னிரண்டு வயதில் பையனாக இருந்தபோதே தேவாலயத்திலே பெரிய கலாநிதிகளும் கல்விமான்களாகிய போதகர்களும் இயேசுவைக் கேட்ட கேள்விகளுக்கு இவர் கொடுத்த மாறுத்தரங்களைப் பற்றி, 'அவர் போசு கேட்ட யாவரும் அவருடைய புத்தியையும் அவர் சொன்ன மாறுத்தரங்களையும் குறித்துப் பிரமித்தார்கள்', என்று லூக்கா 2:47 இற் காண்கிறோம்.

(தொடரும்)



## EDITORIAL

## Echoes from Madurai

Echoes of the *Fifth International Conference of Tamil Research* held in Madurai early this month grate on our spirit as do the memories of events on the climactic day of this Conference held in Jaffna in January 1974.

The statement made by our Leader of the Opposition, Mr. A. Amirthalingam, at the Madurai Conference referring in particular to the fight that would be fought "to the better end" of achieving the objective of a 'separate state' for the Tamils, has been described by the *Madras Hindu* as "ominous".

The Indian Journal also sees the Opposition Leader's stand now to be "intriguing" in the light of statements he had made recently that it was meaningless to adopt a hostile attitude towards the present government which he thought was more disposed to view the Tamil problem in its true perspective, than its predecessor, the Sri Lanka Freedom Party.

It is good to clear the air at this stage of some misgivings. The ICTA Conference at Madurai was held almost in the wake of the 1980 Budget Debate in Parliament in Sri Lanka.

The main thrust of Mr. Amirthalingam's Speech, as Leader of the Opposition, during the Budget Debate was his contention that, by and large, the promises of the U. N. P. government to the Tamil people remain still "on paper".

This fact has not so far been disputed. Manifestos are no substitute for action. Politically, the Tamils in Sri Lanka are where they left off (or were left off) in August 1977. Even the Report of the Sansoni Commission on the August Disturbances has, we believe, not yet been released to the public.

In such a backdrop, we wonder if it is fair for anyone to blame the Leader of the Opposition for his frank submissions, on a platform which he knows, will not come his way again for some time, and to a gathering which has to be made sensitive to what is going on, in this part of the country, often the target of a distorted focus.

But, very little purpose, however, would be served by any pre-occupation with what Charles Marney, an Ethicist of ecumenical orientation, has termed "the Utopianism of radical politics".

Such 'utopianism' can hardly be a practical approach, in the context of the socio-economic complexion of many of our problems which are hydra-headed and which do not lend themselves to any single line of political action.

Radical politics without relevance to 'power structures' which are at the root of the socio-economic eruptions in our country, can mean little today in the political life of the nation.

We see indications which call for extreme caution in the public utterances of public men especially in the light of the recent spate of gang robbery in the North which according to some investigations does not appear as an uprising against authority but according to other sources does seem as a resuscitation of 'terrorism in the North' in its old form (as understood by the state).

Utopianism of a different mould was, we note, exhibited at the Madurai Conference by the Chief Minister of Tamil Nad, Sri Lanka born, M. G. Ramachandran.

'A reasonable struggle', within the confines of language and culture in cosy isolation from political boundaries also seems to us as Utopian in its concept as the radical politics divorced from a clear picture of its socio-economic realities.

It is not a surprise to us that the Chief Minister of Tamil Nad has been invited to visit Sri Lanka in May this year to preside over a Cultural Pageant in Colombo in aid of the *Cultural Triangle Fund*.

This Fund (an estimated 519 million Rupees) is to be divided among the *Jetamanaramaya Monastery*, the *Abhayagiriya Monastery*, the *Alahana Privena*, the *Sigiriya Water Gardens* and the *Colombo Cultural Complex*.

We do hope Chief Minister's visit will remind him of an ancient culture that exists in this island side by side with the culture that will be displayed at the pageant over which he is expected to preside.

He will also we are sure see in this country the groundwork being laid in air development councils, for a national structure in which national structure in which Tamil nationalists and Sinhala nationalists can live in amity both proud of their civilisations, yet own allegiance to their mother country — Sri Lanka.

## IN BRIEF

○ Y's men's International, Sri Lanka Region is organising a charade competition for school children in three groups, in collaboration with the *Ceylon Daily News*. The Project Director is Mr. Lylie Goridge.

○ A Compensation Tribunal will soon be set up to compensate adequately all victims of the Train crash on 5-1-81 at Kurunegalle. The hospital carried out 21 surgical operations on the train victims.

## A Message to the Churches on Ecumenical Sharing of Resources

[Adopted by the Central Committee of the World Council of Churches]

The study on the Ecumenical Sharing of Resources in which the World Council of Churches has been engaged over the past four years leads us to state the following convictions.

## The Scandal of the Present World

The scandal of our time is that the rich are devouring the poor, even as the Psalmist said, "They eat up my people as they eat bread" (Psalm 14:4). The gap between the rich and the poor is widening day by day. Rich nations grow richer as poor nations grow poorer. Secular analysts tell us that we are facing disaster if the present patterns of exploitation by the rich nations upon the poor nations continue. Drastic changes must take place, they say, if humankind is to survive.

But the scandal is not only at the level of international economic relations. It is seen in an even more dangerous manifestation within our national communities. In poor nations, a rich elite lives among masses of the desperately poor. In comparatively rich nations, pockets of the poor are voiceless and powerless. In both rich and poor nations, minorities control the centre of decision.

Sadly, this disorder of the world too often has a mirror reflection in the churches, from the life of our congregations to the highest levels of our institutions. Too often the churches' voice only echoes the self-interest of the controlling class. They fail to see Lazarus at their own doorstep. To their own condemnation, a great gulf exists between themselves and the poor. While claiming to share, they hold back the best for themselves; by attempting to deceive God, they but bring a curse upon themselves.

It is little wonder that we now see those who are breaking

out of the institutional churches into new kinds of Christian communities. They often are rejected by the churches because they contest the disorder in the world and will not conform to the traditional mould offered by the churches.

For the poor and the powerless, there is resentment of the oppressive structures in both society and the churches. Thus their ears often are stopped from hearing the word of the Christ who came to announce good news to the poor. Likewise, the complicity of the churches in the scandal of the world prevents the rich from hearing the cry for justice which is inherent in the Gospel.

It is this very scandal of the present world which demands a penitent willingness to hear the word of God, in order to be set free to move in new directions in the sharing of the resources of the *oikoumene*.

## The History of Sharing

"The world and all that is in it belong to the Lord". (Psalm 24:1).

The history of sharing was begun as God gave Himself as a partner to His peoples with whom He shared both His power and His creation. He put the earth and all that is in it into the hands of humankind. He took the risk of sharing.

But all humankind has abused its partnership with God. We have made ourselves Gods over our fellows, refusing the sharing to which we were invited by God. Our appetite for the fruit of the earth has been contorted into a desperate greed for power and consumption. We have initiated our won history of exploitation and oppression, leading to death.

(To be continued)

## "Thai Pongal" Festival in Jaffna

Jaffna went gay on 14-1-81 when the Jaffna Municipality took on itself the responsibility this year of organising the great Tamil Festival of *Thai Pongal* in a fitting manner.

The celebrations commenced with a bullock cart race at 1 p.m. on the Municipal grounds opposite Veerasingam Hall. The pick of the Jaffna District's best racing bulls were on display at this great event.

The public meeting commenced at 5.30 p.m. in the Open Air Auditorium. Greetings were offered by a Hindu Priest, a Muslim religious head, a Roman Catholic Priest and a Priest of the Protestant Church.

At a Seminar which followed on the subject: "The Farmer's Festival of *Thai Pongal* is also the Tamil National Festival", four laymen participated developing the theme in verse form.

Public addresses on the theme were delivered by the Leader of the Opposition, Mr. A. Amirthalingam, the Member of Parliament, Mr. V. Tharmalingam, the Municipal Commissioner, Mr. K. Sivagnanam, Mr. K. Sokkalingam, B.A. and Miss. Thangammah Appacutty.

A *Villupaddu* (Folk Song interspersed with dialogue) was given by a troupe led by Mr. S. Kanapathippillai.

The Festival saw its climax with the staging of the Play "*Silampu*" (The story of Kannaki) adopted from the great Tamil classic, *Silapathikaram* and directed by Vairamuttu, the well known producer of Tamil Drama in Jaffna.

The programme brought home to the people the treasures so often forgotten of their cultural heritage.

Registered as a Newspaper at the G. P. O., Sri Lanka under No. QB.18926/78

Printed for the Jaffna Diocese of the Church of South India by Mr. Philp Matthews residing at 19, Lady of Miracles East Road, Jaffna, and published by Mr. Alvappillai Rajasingam, 330, Navalar Road, Jaffna, at Sri Sanmuganatha Press, Kankesanthurai Road, Jaffna on Friday, 16th January, 1981.